

FISAE Newsletter

262 a
04.03.2023

Dear friends of exlibris

As I did not personally attend the International Exlibris Congress 2022 in San Francisco, but wanted to report about it in the FISAE Newsletter so that as many as possible receive relevant information, I have used and passed on messages from James Keenan, the President of the Congress, Olli Ylonen, Secretary of FISAE and Andrew Guy Peake, one of the three non-American participants.

James Keenan now feels compelled to correct some of this information, which I am making available to all with this FISAE Newsletter. Due to its size, it is only in English, which each reader can translate for themselves using the free DeepL programme.

Liebe Exlibrisfreunde

Da ich nicht persönlich am internationalen Exlibris Kongress 2022 in San Francisco teilgenommen habe, aber gerne darüber berichten wollte im FISAE Newsletter, damit so viele wie möglich relevante Informationen erhalten, habe ich Nachrichten von James Keenan, dem Präsidenten des Kongresses, Olli Ylonen, Sekretär der FISAE und Andrew Guy Peake, einer der drei nicht-amerikanischen Teilnehmer, benutzt und weitergegeben.

James Keenan fühlt sich nun veranlasst, einige dieser Informationen zu korrigieren, welches ich mit diesem FISAE Newsletter allen zugänglich mache. Durch den Umfang bedingt nur in Englisch, was jeder Leser wenn notwendig durch das gratis DeepL Programm für sich übersetzen kann.

Chers amis de l'ex-libris

N'ayant pas participé personnellement au Congrès international de l'ex-libris 2022 à San Francisco, mais souhaitant en rendre compte dans la lettre d'information de la FISAE afin que le plus grand nombre possible de personnes reçoivent des informations pertinentes, j'ai utilisé et diffusé des messages de James Keenan, président du Congrès, Olli Ylonen, secrétaire de la FISAE et Andrew Guy Peake, l'un des trois participants non américains.

James Keenan a ressenti le besoin de corriger certaines de ces informations, que je mets à la disposition de tous dans cette lettre d'information de la FISAE. En raison de son volume, elle n'est disponible qu'en anglais, ce que chaque lecteur peut traduire pour lui-même grâce au programme gratuit DeepL.

Cari amici di exlibris

poiché non ho partecipato personalmente al Congresso Internazionale Exlibris 2022 di San Francisco, ma ho voluto darne notizia nella Newsletter FISAE in modo che il maggior numero possibile di persone riceva informazioni pertinenti, ho utilizzato e trasmesso i messaggi di James Keenan, Presidente del Congresso, Olli Ylonen, Segretario della FISAE e Andrew Guy Peake, uno dei tre partecipanti non americani.

James Keenan si sente ora in dovere di correggere alcune di queste informazioni, che metto a disposizione di tutti con questa Newsletter FISAE. A causa delle sue dimensioni, è solo in inglese, che ogni lettore può tradurre da solo usando il programma gratuito DeepL.

Estimados amigos de exlibris

Como no asistí personalmente al Congreso Internacional de Exlibris 2022 en San Francisco, pero quería informar sobre él en el Boletín de la FISAE para que el mayor número posible recibiera información relevante, he utilizado y transmitido mensajes de James Keenan, presidente del Congreso, Olli Ylonen, secretario de la FISAE y Andrew Guy Peake, uno de los tres participantes no estadounidenses.

James Keenan se siente ahora obligado a corregir algunas de estas informaciones, que pongo a disposición de todos con este Boletín de la FISAE. Debido a su tamaño, sólo está en inglés, que cada lector puede traducir por sí mismo utilizando el programa gratuito DeepL.

Дорогі друзі екслібрису

Оскільки я особисто не був присутній на Міжнародному конгресі з екслібрису 2022 року в Сан-Франциско, але хотів розповісти про нього в Інформаційному бюлетені FISAE, щоб якомога більше людей отримали актуальну інформацію, я використав і передав повідомлення від Джеймса Кінана, президента Конгресу, Оллі Ілонена, секретаря FISAE, та Ендрю Гая Піка, одного з трьох неамериканських учасників.

Джеймс Кінан вважає за необхідне внести деякі корективи в цю інформацію, яку я роблю доступною для всіх у цьому випуску Інформаційного бюлетеня FISAE. Через великий обсяг бюлетень доступний лише англійською мовою, яку кожен читач може перекласти самостійно, скориставшись безкоштовною програмою DeepL.

尊敬的外文文献学界的朋友们

由于我没有亲自参加在旧金山举行的2022年国际外文局大会，而是想在FISAE通讯中报道，以便尽可能多的人收到相关信息，我采用了大会主席James Keenan、FISAE秘书Olli Ylonen和三位非美国与会者之一的Andrew Guy Peake的信息，并将其转发。

詹姆斯-基南现在觉得有必要纠正其中的一些信息，我通过这份《国际空间站联合会通讯》向大家提供这些信息。由于篇幅所限，它只有英文版本，每个读者都可以用免费的DeepL程序自己翻译出来。

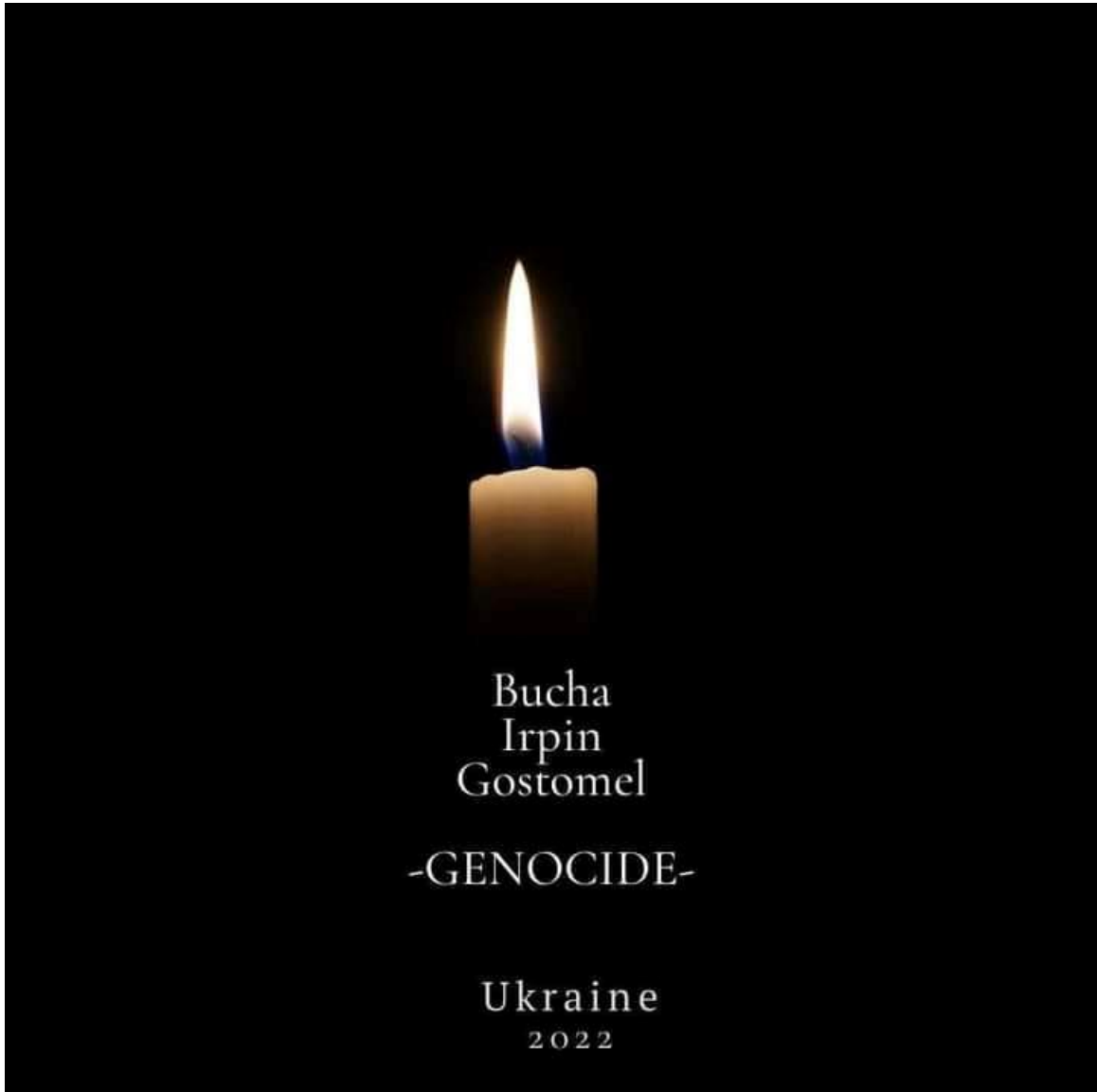
エクリブリの皆様へ

私はサンフランシスコで開催された国際エクスリブリス会議2022に個人的に参加しなかったが、FISAEニュースレターで報告して、できるだけ多くの人に関連情報を届けたいと思ったので、会議の会長であるジェームズ・キーナン、FISAE事務局のオッリ・イローネン、アメリカ人以外の3人の参加者の1人であるアンドリュー・ガイ・ピークからのメッセージを使い、伝えている。

ジェームズ・キーナンは現在、この情報の一部を訂正する必要に迫られており、私はこのFISAEニュースレターですべての人に公開することになっている。サイズの関係で英語版のみですが、読者の皆さんは無料のDeepLプログラムを使ってご自身で翻訳していただけます。



San Francisco



Mariana Myroshnychenko

Greetings Friends of Ex Libris!

CORRECTIONS: FACTS CHECKED

It has come to my attention that inaccurate information is spreading through the FISAE newsletters about our society. Now we will check the facts! First of all, I moved from Cambridge, Massachusetts to Tucson, Arizona in 2005 because I was tired of shoveling snow during the long winter months (not to mention the heating bills!). Since 2005 Arizona remains the primary residence for the Society. We have hosted many distinguished guests at the ASBC&D headquarters here including well known collectors like Heinrich Scheffer and Lew Jaffe. The ASBC&D regularly assists bibliophiles with ideas and artist contact information for bookplate commissions.

I have owned a vacation home and/or retreat in San Miguel de Allende, Guanajuato, Mexico since 2000. Today this property is rented to long term visitors. I wonder how many people you know have owned a second home or vacation home in another country? This is not at all unusual!

We had a temporary courier service out of Laredo, Texas for mail when visiting San Miguel de Allende. This was many years ago during the summer months when Arizona temperatures are 47°C and San Miguel is only 27°C. These days I prefer San Francisco during the summer months where I work as a professional house sitter. Our Tucson mailing address has remained the same since 2005.

Furthermore, I am not the president of the ASBC&D, but rather the lowly director. Our assistant director is Christopher Kent, who lives in California (and he is the grandson of Rockwell Kent), Chris is an accomplished architect, bookplate artist, and collector. One of our creative advisors is Nurgul Arikan who resides in Turkey. She is not the vice-president of the ASBC&D! Nurgul is a brilliant graphic artist and I have enormous respect for her. I am proud to work with her throughout the year on various design projects. This is not at all unusual since the ASBC&D is an international association with members from many countries.

Of course, we represent the interests of North Americans from Mexico, USA, and Canada including members from Puerto Rico and the Virgin Islands! Our members have important collections of antique ex libris with secondary interests in the contemporary art form. Many are no longer actively collecting.

Unlike most world ex libris congresses the focus of our meeting in San Francisco was in the arts of the book. Generally, we miss this concept at global congresses. This is an appropriate theme that goes together with bookplates! One of the most significant book arts movements in the world is underway in San Francisco today. I wanted our

global congress participants to experience this extraordinary movement, but tours were cancelled due to lack of participation.

Prof William E. Butler's informative talk on *Bookplate Collecting in America* was presented at the **Book Club of California**. There were 70 people in "live" attendance and 90+ via ZOOM. Some of the in-person attendees have now joined our society (or are already members). Several of our ZOOM participants included ASBC&D members from Yale University, Columbia University, Boston Athenaeum, and the Grolier Club in New York City. Our library members subscribe to our publications and are willing to exchange but are not actively collecting.

The following day we had a mid-afternoon talk, reception, exhibition at the **American Bookbinders Museum** - this event had 45+ people in "live" attendance. Several of the exhibiting artists have received commissions over the 4 months it was on display - this is our goal. Exhibition catalogs were available with contact information for all the artists. ASBC&D member Melissa Hacker from New York University presented a fascinating illustrated talk about her grandfather, Marco Birnholz, and his passion for bookplate collecting from Vienna, Austria to New York City during the first half of the 20th century. Birnholz commissioned 100s of different ex libris prints and very likely you have some examples in your collections.

My sincere apologies go out for not getting the final registration page uploaded until the **3rd week of June** (not July!). This left 2.5 months before the planned congress and plenty of time to make flight arrangements - experienced travelers know that there are always lower airfares in September! We had challenges with the website and wanted the event to be streamlined - payable through the site with links to the congress hotel. To have a dedicated webmaster is not in our budget and the design of the congress website took longer than expected, but included valuable information and links to hotels, restaurants, transportation, tours, etc.

Our modest registration fee of \$500 (spouse \$300, artists \$275) was rather small for a conference in San Francisco. By the way, San Francisco is one of the most expensive cities in the world (because the year round weather is delightfully perfect!). The congress provided an inexpensive means to visit this beautiful city. A perfectly planned congress that was simply lacking in participation.

THE GOOD NEWS

Our website at <https://bookplate.org> is a work-in-progress and it is continuously updated. Please visit our online LIBRARY and read our new books - <https://bookplate.org/library> Thumbnail photos of the original book covers will be uploaded within days. The NEW George Steiner Gallery and The James Joyce *Ulysses* Gallery will be uploaded soon. Stay tuned.

Recently published books are available in our BOOK STORE

- <https://bookplate.org/book-store>

Read about *The Tribute to George Steiner (1929-2020)* Ex Libris Competition

- <https://bookplate.org/the-tribute-to-george-steiner-1929-2020>

Read about *Ex Libris: The Art of Contemporary World Bookplates 2022* -

<https://bookplate.org/ex-libris-the-art-of-contemporary-world-bookplates-2>

Visit the online EXHIBITION *Ex Libris: The Art of Contemporary World Bookplates* - <https://bookplate.org/ex-libris-the-art-of-contemporary-world-bookplates>

CHEERS!!

James P. Keenan

American Society of Bookplate

Collectors & Designers

Post Office Box 14964

Tucson, Arizona USA 85732-4964

Please visit us: <https://bookplate.org>

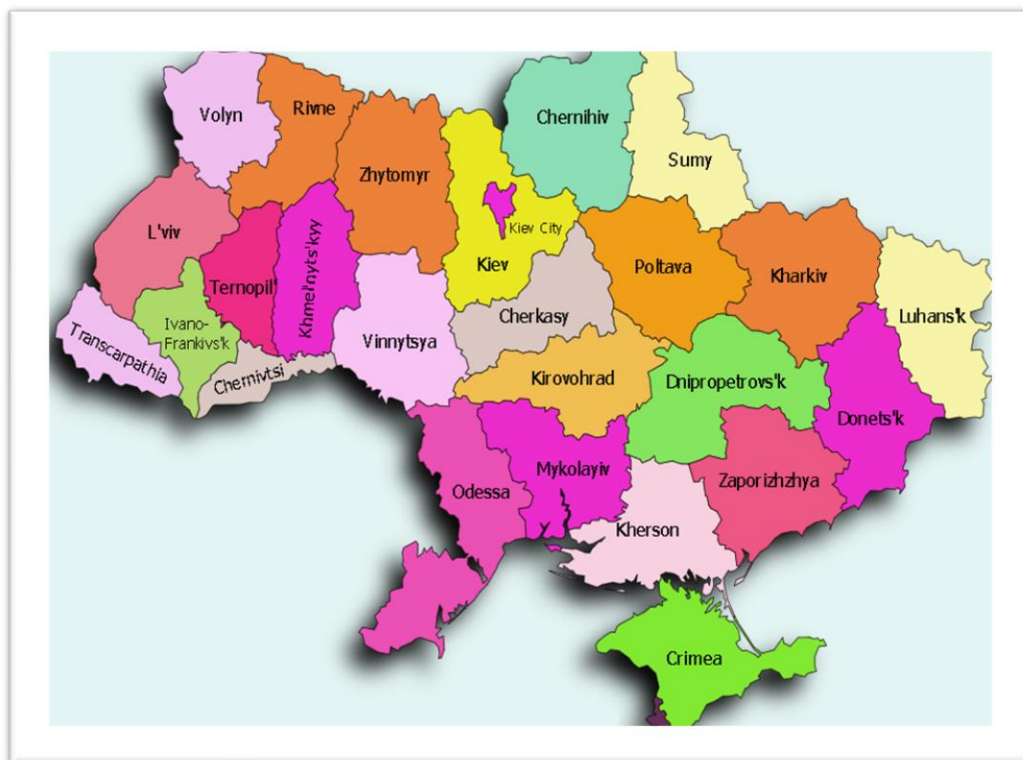
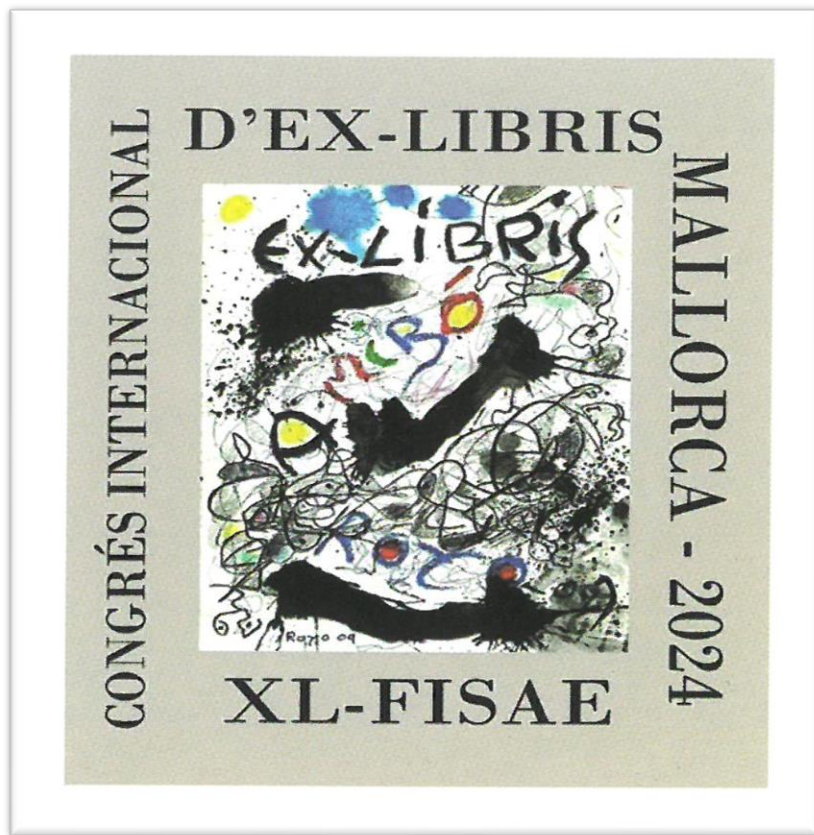
The international association of bookplate artists & collectors since 1922!!

FACEBOOK: www.facebook.com/bookplate.org

LINKED-IN: www.linkedin.com/in/bookplateorg

TWITTER: www.twitter.com/bookplates

INSTAGRAM: www.instagram.com/bookplateorg



Ukraine for ever



Peter Lazarov - Orpheus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
